



Partnerschaftsverein  
Stadtbergen e.V.

# PAVE-Info

- 1. Ab Januar 2014 NEU: Anfängerkurse französisch und italienisch**
- 2. Jahreshauptversammlung am 26.02.2014**
- 3. Beitragsabbuchung 2014**
  
- 4. Terminvorschau 2014**
  - 4.1. „EVITA“, Aufführung des Musiktheaters DaCapo Olbernhau e.V. am 28.03.2014, im Bürgersaal, ca. 10 Gastfamilien gesucht !
  - 4.2. Jugendbegegnung mit Frankreich, 12.-19.04.2014 in Brie-Comte-Robert, Anmeldeschluß 31.12.2013
  - 4.3. Treffen der Partnerstädte in Stadtbergen zum Stadtfest, 29.5.-1.6.2014
  - 4.4. PaVe Erwachsenen-Fahrten 2014 nach Bagnolo Mella und Brie-Comte-Robert
  
- 5. Familien und Stadtberger Jugend aufgepasst !**
- 6. PaVe Homepage**
- 7. PaVe Email-Verteiler**
- 8. Rückblick auf unsere letzten Veranstaltungen und Fahrten in 2013**

Rathaus Stadtbergen  
Astrid Flagner, 1. Vorsitzende  
Oberer Stadtweg 2  
D-86391 Stadtbergen  
Telefon: + 49 (0) 8 21 2438-164  
Mobil: + 49 (0)177 821 43 11  
Telefax: + 49 (0) 8 21 2438-107

[www.pave-stadtbergen.de](http://www.pave-stadtbergen.de)  
[pave@stadtbergen.bayern.de](mailto:pave@stadtbergen.bayern.de)

11.12.2013

Partnerstädte:  
Brie-Comte-Robert  
Olbernhau  
Bagnolo Mella

---

## **1. Ab Januar 2014 NEU: Anfängerkurse französisch und italienisch**

Auf Grund diverser Nachfragen wird der Partnerschaftsverein ab Mitte/Ende Januar 2014 nach längerer Zeit wieder Anfängerkurse in französisch und italienisch anbieten. Damit wir mit den Lehrkräften die Kurse im voraussichtlich Mehrgenerationenhaus in Stadtbergen planen und zusammenstellen können, bitten wir bei Interesse **um schnelle Rückmeldung ALLER Ihnen möglichen u.g. Termine:**

### **FRANZÖSISCH:**

Petra Schmid-Breuer: **Freitag vormittags** und/oder **Freitag spätnachmittags/abends**

### **ITALIENISCH:**

Amanda Grassi-Braun, **Freitag, evt. auch Donnerstag spätnachmittags/abends** sowie **Dienstag, Donnerstag oder Freitag vormittags**

Unsere Kosten sind vergleichbar mit den Kosten von vhs-Kursen, je 1,5 Std./Woche für die Lehrkraft, zzgl. eventueller Kosten für das Mehrgenerationenhaus, geteilt durch die Anzahl der Teilnehmer. Mehr hierzu nach den ersten Rück- und Anmeldungen.

## **2. Jahreshauptversammlung am 26.02.2014**

Unsere Jahreshauptversammlung findet am **Mittwoch, den 26.01.2014 um 19.00 Uhr im Foyer des Bürgersaals** statt. Neben dem Bericht für das Jahr 2013 wird das Programm für 2014 vorgestellt. Die Tagesordnung für den 26.02.2014 finden Sie anbei. Schon jetzt freuen wir uns auf eine zahlreiche Teilnahme Ihrerseits.

Kreissparkasse Augsburg  
BLZ 720 501 01  
Kontonummer 14 37 76

---

### 3. Beitragsabbuchung 2014

Am 20.02.2014 werden wir den **Mitgliedsbeitrag in Höhe von € 10,-** pro Familie und Kalenderjahr einziehen. Sollte sich noch eine **Änderung Ihrer Kontodaten** ergeben haben, bitten wir Sie, uns umgehend zu informieren. Kosten für Rückbuchungen in Folge falscher Kontodaten müssen wir leider an Sie weiter belasten. Dies betrifft NICHT das neue SEPA, alle SEPA-Daten wurden unsererseits bereits automatisch umgestellt.

### 4. Terminvorschau 2014

Für 2014 wurden mit den Partnerstädten folgende gemeinsame Termine festgelegt (Änderungen vorbehalten, siehe bitte auch unsere Homepage [www.pave-stadtbergen.de](http://www.pave-stadtbergen.de)):

**26.02.2014** 19.00 Uhr, **Jahreshauptversammlung** des PaVe im Foyer des Bürgersaals

**28.03.2014** 19.00 Uhr, „EVITA“, **Aufführung des Musiktheaters DaCapo e.V., Jugendmusicalgruppe aus Olbernhau** im Bürgersaal, anschl. Umtrunk

**12. – 19.04.2014** Jugendliche aus Stadtbergen in Brie-Comte-Robert (Jugendaustausch, Gegenbesuch in Stadtbergen vom 16. - 23.08.2014)

**29.05.–01.06.2014** Treffen aller Partnerstädte **in Stadtbergen zum Stadtfest**, gemeinsamer **Festabend** am Samstag, den 31.05.2014

**Ca. 03. – 09.08.14** Jugendliche aus Stadtbergen in Bagnolo Mella (Jugendaustausch)

**Ca. 16. – 23.08.14** Jugendliche aus Bagnolo Mella und Brie-Comte-Robert in Stadtbergen und im Ferienprogramm der Stadt

**11. - 14.09.2014** **Erwachsenen-Fahrt nach Bagnolo Mella**

**14. – 17.11.2014** voraus. **Erwachsenenfahrt nach Brie-Comte-Robert**

#### **4.1. „EVITA“, Aufführung des Musiktheaters DaCapo Olbernhau e.V. im Bürgersaal am 28.03.2014, ca. 10 Gastfamilien gesucht !**

Das Musiktheater DaCapo Olbernhau e.V. ist eine Gruppe musik- und theaterbegeisterter Jugendlicher aus dem Raum Olbernhau. In Eigenregie haben sie das Musical „Evita“ inszeniert. Zur Handlung: ein kleines Mädchen wird zum großen Star im Rampenlicht. Das faszinierende Leben der argentinischen Präsidentengattin Eva Peron, genannt Evita, bezaubert noch heute die Massen. Im Bürgersaal Stadtbergen, Beginn 19.00 Uhr, Karten im Vorverkauf beim Kulturamt oder an der Abendkasse. Der Partnerschaftsverein freut sich schon jetzt auf Ihren zahlreichen Besuch und darauf, Sie im Anschluß zu einem Umtrunk einzuladen.

Die Jugendlichen werden zum Großteil im Schulsportheim untergebracht. **Für ca. 10 Jugendliche und Betreuer benötigen wir Gastfamilien** von ca. Freitag Nachmittag, den 28. bis ca. Sonntag Vormittag, den 30.3.. Bitte melden Sie sich beim PaVe-Vorstand unter [pave@stadtbergen.bayern.de](mailto:pave@stadtbergen.bayern.de) oder unter Telefon 0821 / 24 38 – 164, wenn Sie einen Gast / Gäste für diese 2 Nächte aufnehmen können. Schon jetzt vielen Dank für Ihre Unterstützung.

## **4.2. Jugendbegegnung mit Frankreich, 12.-19.04.2014 in Brie-Comte-Robert Anmeldeschluß 31.12.2013**

Die Jugendbegegnung mit Brie-Comte-Robert findet in 2014 vom  
**12. – 19. 04. 2014 in Brie-Comte-Robert** und vom  
**16. – 23. 08. 2014 in Stadtbergen** \*\* statt.

\*\* Auf Grund der Kommunalwahlen in Brie-Comte-Robert Ende März 2014 können unsere Partner nur eine Begegnung um die Osterzeit vorbereiten und begleiten. Das ist unser Besuch in Brie-Comte-Robert. Der Gegenbesuch in Stadtbergen findet aus diesem Grund in 2014 im August statt.

Wenn Ihre Tochter / Ihr Sohn an der Jugendbegegnung mit Brie-Comte-Robert teilnehmen möchte, melden Sie sich bitte bis spätestens 31. Dezember 2013 beim Vorstand des PaVe an. Erste Informationen hierzu und Anmeldeformulare erhalten Sie an der Infothek des Rathauses, auf Email-Anfrage unter [pave@stadtbergen.bayern.de](mailto:pave@stadtbergen.bayern.de) oder auf unserer Web-Seite [www.pave-stadtbergen.de](http://www.pave-stadtbergen.de) unter „Aktuelles“ – „Termine“ oder „Formulare“.

## **4.3. Treffen der Partnerstädte in Stadtbergen zum Stadtfest, 29.5-1.6.2014**

Informationen hierzu und Anmeldeformulare erhalten Sie näher zu den Terminen, auch auf unserer Homepage [www.pave-stadtbergen.de](http://www.pave-stadtbergen.de).

## **4.4. PaVe Erwachsenen-Fahrten 2014 nach Bagnolo Mella im September und Brie-Comte-Robert im November**

Bitte merken Sie sich die Termine für unsere Fahrten nach Bagnolo Mella im September und Brie-Comte-Robert voraus. im November bereits jetzt vor. Weitere Informationen und Anmeldeformulare erhalten Sie näher zum Termin, auch auf unserer Homepage [www.pave-stadtbergen.de](http://www.pave-stadtbergen.de). Seien Sie aber jetzt schon versichert, dass unsere Partner und wir für Sie wie immer ein interessantes und abwechslungsreiches Programm ausarbeiten.

## **5. Familien und Stadtberger Jugend aufgepasst !**

**Haben Sie Jugendliche oder junge Familien in der Verwandtschaft, in der Nachbarschaft oder kennen Sie Vereine**, die gerne einmal mit dem Partnerschaftsverein etwas unternehmen oder verreisen und Gleichgesinnte in den drei Partnerstädten der Stadt Stadtbergen kennenlernen möchten? Für Rückfragen und Informationen steht Ihnen der Vorstand des Partnerschaftsvereins gerne zur weiteren Verfügung, mail: [pave@stadtbergen.bayern.de](mailto:pave@stadtbergen.bayern.de). Informationen auch auf der Homepage des PaVe [www.pave-stadtbergen.de](http://www.pave-stadtbergen.de) oder speziell für unsere Jugend in den **geschlossenen Gruppen auf WhatsApp und Facebook**, Kontakt: **Sarah Flagner**.

Hier nochmals die voraussichtlichen **JUGEND-Termine für 2014**:

- 12.-19.4.: Fahrt ins französische Brie-Comte-Robert (Jugendaustausch)
- 3.-10.8.: Fahrt ins italienische Bagnolo Mella (Jugendaustausch)
- 16.-24.8.: Gegenbesuch der jungen Franzosen und Italiener in Stadtbergen
- außerdem Jugendtreffs in Stadtbergen, Tagesaufträge, z.B. Europapark, usw.

## **6. PaVe Homepage**

Unsere PaVe-Homepage wird ständig aktualisiert, besuchen Sie doch bei Gelegenheit auch wieder einmal unsere Web-Seite [www.pave-stadtbergen.de](http://www.pave-stadtbergen.de). Sie finden dort unsere aktuellen Termine, PaVe-Infos, Anmeldeformulare, Rezepte, z.B. aber auch Presseartikel aller unserer Aktivitäten in den letzten Monaten. Unserem Web-Master **Erich Maydl** an dieser Stelle ein herzliches Dankeschön für seine kontinuierliche Arbeit !

## 7. PaVe Email-Verteiler

An circa die Hälfte unserer Mitglieder versenden wir inzwischen unsere PaVe – Info per Email. Wir sparen damit z.B. Portokosten, Zeit und reduzieren den nicht unerheblichen Aufwand für Kuvertierung usw.. Erhalten Sie die PaVe-Info noch auf dem Postweg, **verfügen aber über eine Email-Adresse?** Dann bitten wir Sie, uns diese am besten unter Zusendung einer Email an [pave@stadtbergen.bayern.de](mailto:pave@stadtbergen.bayern.de) mitzuteilen, damit wir auch Sie zukünftig online kontaktieren können. Vielen Dank für Ihre Unterstützung.

## 8. Rückblick auf unsere letzten Veranstaltungen und Fahrten in 2013

Presse-Berichte aller unserer Aktivitäten finden Sie auf unserer Web-Seite [www.pave-stadtbergen.de](http://www.pave-stadtbergen.de) unter „Aktuelles“ – „Presse“

### 8.1. PaVe beim Tag der offenen Tür im Rathaus am 08.06.2013

20 Jahre Rathausumbau, 50 Jahre **Paulus Metz** – natürlich war auch der Partnerschaftsverein mit einem Info-Stand im Rathaus vertreten und konnte hier dem Bürgermeister gleich zu seinem runden Geburtstag gratulieren. Glückwünsche gab es auch von **Dr. Steffen Laub** und **Friedbert Philipp**, die anlässlich dieses Tages aus Olbernhau angereist waren. Neben allgemeinen Informationen zum Verein und den Partnerstädten gab es am PaVe-Infostand z.B. einen Minisprachkurs in englisch, französisch und italienisch, eine Dia-Show, Jugend-Fotocollagen, leckere Käse-Häppchen aus Frankreich, Salami aus Italien und jede Menge gute Stimmung.

### 8.2. Vernissage im Rathaus am 19.07.2013

#### „25 Jahre Brie-Comte-Robert und Stadtbergen – Bilder einer Freundschaft“

Mit einer Vernissage wurde die Ausstellung französischer Hobbykünstler aus Brie-Comte-Robert im Foyer des Rathauses am 19.07. eröffnet. Bis in den September hinein waren Malerei, Skulptur und Intarsienarbeiten, aber auch Fotocollagen der Jugend aus allen Partnerstädten zu sehen. Anlässlich der Eröffnung und des 25. Geburtstages der Städtepartnerschaft sprachen Stadtbergens 3. Bürgermeister **Paul Reisbacher**, **Danièle Renoncé** und **Daniel Cramet**, stellvertretende Bürgermeister der Stadt Brie-Comte-Robert Grußworte. Dass eine hochrangige Delegation aus Frankreich zu diesem Anlass angereist war, hat die Stadt Stadtbergen und den Partnerschaftsverein besonders gefreut.



*Danièle Renoncé, Daniel Cramet, Paul Reisbacher, Astrid Flagner, Foto: A.Lode, AZ*



### 8.3. PaVe beim Tag der Vereine an der Parkschule Stadtbergen am 20.7.2013

Auch der Partnerschaftsverein war beim Tag der Stadtberger Vereine und dem gleichzeitigen Sommerfest der Parkschule Stadtbergen mit dabei. Am PaVe-Infostand gab es neben Informationen beispielsweise einen Minisprachkurs in englisch, französisch und italienisch, Ausmalbilder, Europarätsel, Dia-Show, Jugend-Fotocollagen, aber auch Käsebaguettes aus Frankreich und Bruschetta aus Italien, die von Schülern in einem kleinen Kochkurs zubereitet wurden. Die Schüler der beiden Italienischkurse an der Parkschule (Kooperation Schule-PaVe) sangen mit Lehrerin Norma Wildegger italienische Lieder. Ein herzliches Dankeschön an dieser Stelle an unsere Freunde aus der Partnerstadt Brie-Comte-Robert, vor allem **Daniel Cramet**, dass sie uns unterstützt und z.B. ein großes Käserad „Brie de Meaux“ beigesteuert haben.

### 8.4. Jugendbegegnung in Bagnolo Mella Anfang August 2013

Viele Erinnerungen an tolle Erlebnisse brachten 10 Stadtberger Jugendliche von ihrem **Besuch in Bagnolo Mella** mit nach Hause. Höhepunkte des Programms waren ein gemeinsames Abendessen zum Wiedertreffen und Kennenlernen für Jugendliche, Eltern und Betreuer, ein Ausflug zum Wandern und Baden am Gardasee, gemeinsames Übernachten sowie das Thema „Musik und Tanz“ in verschiedenen Aktionen und Aktivitäten. Deutsche und italienische Jugendliche verbrachten alle Tage gemeinsam, auch die Abende beim spontanen Shoppen oder zum „gelato auf der piazza“. Ein toller Abschluß war das „spettacolo“, eine gemeinsame Vorstellung am Freitag Abend mit anschließender Party. Herzlichen Dank hier an alle Gastfamilien in Bagnolo Mella und **Barbara Ottlik**, die für den PaVe die Kids begleitete.

### 8.5. Erste **TRI**nationale Jugendbegegnung mit Jugendlichen

#### aus Bagnolo Mella und Brie-Comte-Robet in Stadtbergen Mitte August 2013

**Beim Gegenbesuch in Stadtbergen** nahmen die italienischen, deutschen und erstmals auch die französischen Jugendlichen gemeinsam am **Stadtberger Ferienprogramm** teil. Sie besuchten z.B. den Skyline-Park, probierten das trendige Geo-Caching und Disc-Golf aus und feierten zusammen auf der „Disco-Party“. Herzlichen Dank hier besonders an **Katrin Ruff**, Jugendpflegerin der Stadt Stadtbergen und ihrem Ferienprogramm-Team !

Weiter gab es noch viele gemeinsame Aktivitäten in den Gastfamilien an den Abenden und an den Wochenenden: Hochseilgarten und Strandbad Utting am Ammersee, Bowlen, Minigolf, Ausflüge nach München, Shopping in Augsburg usw. Zum Auftaktabend im Biergarten Deuringer Hof wie auch zum Abschlussfest mit Lagerfeuer konnte der Partnerschaftsverein und 3. Bürgermeister **Paul Reisbacher über 70 Gäste** begrüßen: natürlich die Jugendlichen aus den 3 Nationen, aber auch die Betreuerinnen **Josette Bonnichon** und **Sylvie Berthou** aus Brie-Comte-Robert, Eltern aus Bagnolo Mella und die Stadtberger Gastgeberfamilien.



*Jugend aus Bagnolo Mella, Brie-Comte-Robert und Stadtbergen mit Astrid Flagner, Antonio Vitali, Paul Reisbacher und Josette Bonnichon im Deuringer Hof*

## 8.6. Fahrt nach Bagnolo Mella im September 2013

Beinahe schon ein Fixpunkt im Jahresprogramm ist die Herbstfahrt des Partnerschaftsvereins nach Bagnolo Mella. 29 Teilnehmer waren diesmal mit dabei, beispielsweise Stadtbergens 3. Bürgermeister **Paul Reisbacher**, PaVe Vorsitzende **Astrid Flagner** wie auch eine kleine Delegation aus Olbernhau mit Bürgermeister **Dr. Steffen Laub** und PaVe-Vorsitzendem **Friedbert Philipp**. Auf der Hinfahrt wurde Halt in **Bozen** und **Lazise am Gardasee** gemacht. Am Abend in Bagnolo Mella wurden die Stadtberger auf's Herzlichste begrüßt und in Gastfamilien oder der gemütlichen Agriturismo-Pension „Le Rondini“ untergebracht.

**Mailand** war ein Highlight der diesjährigen Fahrt mit einem ganztägigen Ausflug am Freitag. Nach einer Stadtbesichtigung mit Mailänder Dom und Scala erwartete die Stadtberger eine Überraschung: ein leckeres Picknick mitten in der Stadt im Kloster Sant'Ambrogio, das unsere „amici“ aus Bagnolo Mella vorbereitet hatten. Ein Badetag am **Iseo-See** tags darauf diente dann der Entspannung.

Am Samstag Abend luden die Gastgeber zum Abendessen und zauberten für uns ein leckeres Spezialitätenmenü. Herzlichen Dank an Vorsitzende **Loretta Schizzi**, ihrem Stellvertreter **Faustino Rossetti**, **Donatella Fadani** und dem ganzen Team für ihre Mühe! Nicht nur die diesmal 9 neuen Teilnehmer möchten im nächsten Jahr unbedingt wiederkommen...



*Bild: „Arrivederci“ - auf Wiedersehen bis im nächsten Jahr!*

## 8.7. Ausflug der PaVe-Jugend zu Halloween in den Europapark Rust am 28.10.2013

Schon lange stand eine Fahrt in den Europapark Rust ganz oben auf der Wunschliste der Stadtberger PaVe-Jugend. Zu Halloween ergab sich die Gelegenheit. Zuerst aber hieß es Aufstehen und Abfahrt um 4.45 Uhr mit dem Bus. Pünktlich zur Öffnung dann die Ankunft im Europapark, der ganz unter dem Motto Halloween stand. Überall Schauerstimmung, Gruseldeko, vor allem aber auch über 160.000 Kürbisse im ganzen Park verteilt. Alle Attraktionen waren geöffnet und die Wartezeit gar nicht so lange. Mit **Astrid Flagner** war man sich einig, im nächsten Jahr geht's wieder zum Halloween-Spektakel in den Europapark.

Interesse an den Jugendprogrammen und Austauschfahrten des Partnerschaftsvereins? Informationen auf der Homepage des PaVe [www.pave-stadtbergen.de](http://www.pave-stadtbergen.de), beim Vorstand unter Mail [pave@stadtbergen.bayern.de](mailto:pave@stadtbergen.bayern.de) oder in den **geschlossenen Gruppen für die Jugend auf WhatsApp und Facebook**, Kontakt: **Sarah Flagner**.

## 8.8. Fahrt nach Olbernhau zum 1. Advent 2013

Nirgends wird der Advent inbrünstiger zelebriert als im sächsischen Erzgebirge: Kerzen auf Schwibbögen, Räuchermännchen, hölzerne Lichterbögen, Holzfigurenpyramiden. Von daher freuten sich 47 Stadtberger besonders, von Bürgermeister **Dr. Steffen Laub, Friedbert Philipp**, dem Vorsitzenden des PaVe Olbernhau und den sächsischen Gastgeberfamilien zur Adventszeit wieder auf's Herzlichste begrüßt zu werden.

Auf der Hinfahrt am Donnerstag besuchten die Stadtberger das vorweihnachtliche **Bamberg**. Die Tour „Faszination Weltkulturerbe“ führte durch die Altstadt und endete beim Traditionsgasthaus „Schlenkerla“, berühmt für sein „Aecht Rauchbier“. Am Freitag begann der Tag mit einer Besichtigung des Uhrenmuseums in **Glashütte**, bekannt für seine historischen Uhrenmanufakturen und endete in **Dresden** beim Punsch auf dem berühmten Striezelmarkt. In den erzgebirgischen Advent tauchten die Gäste vollends ab Samstag ein: Weihnachtsmarkteröffnung in **Olbernhau**, Handwerkermarkt im Rittergut, Bergparade in der Saigerhütte und gemütlicher Hüttenadventsabend zusammen mit Gästen auch aus allen anderen Partnerstädten, aus Brie-Comte-Robert, Bagnolo Mella und Litvinov.

An diesem Abend überreichte der sächsische Europaabgeordnete **Hermann Winkler** dem Olbernhauer PaVe-Vorsitzendem **Friedbert Philipp** die **Europamedaille** für sein über 23-jähriges Engagement um das vereinte Europa – herzlichen Glückwunsch !

Dieses Wochenende nutzen die Vorstände aus allen Partnerschaftsvereine, mit **Astrid Flagner** und **Erich Maydl** für Stadtbergen, zur Planung der Termine für 2014, welche wir Ihnen mit dieser PaVe-Info präsentieren dürfen.



*Bild: Vorstandschaften aller Partnerschaftsvereine nach der Jahresplanung für 2014 mit Astrid Flagner, Erich Maydl, Christa Hopfer und Silvia Hecken für Stadtbergen. Weiter mit: Friedbert Philipp und Hans Friedrich / Olbernhau; Chantal Louise-Adèle, Josette Bonnichon und Michel Dupas / Brie-Comte-Robert; Faustino Rossetti, Fausto del Pero, Antonio Vitali / Bagnolo Mella; Marie Svacinova und 1. Bürgermeister / Litvinov, Foto: Hans Friedrich, Olbernhau*

*Bild auf Seite 8 (oben): Friedbert Philipp ausgezeichnet mit der Europamedaille, Gratulation der anderen PaVe-Vorsitzenden: Marie Svacinova / CZ, Faustino Rossetti / I, Astrid Flagner / D und Chantal Louise-Adèle / F*





*Bild: Olbernhauer Gastgeber und Gäste beim „Abschiedsfoto“ vor der Mittelschule*

Nun wünscht Ihnen die gesamte Vorstandschaft des Partnerschaftsvereins ein besinnliches und frohes Weihnachtsfest und ein gutes und gesundes Neues Jahr 2014!

Mit partnerschaftlichen Grüßen

Astrid Flagner (Vorsitzende)